

Vierzehnte
Lateinamerikanische Woche
auf dem Campus Westend
25. Oktober – 03. November 2024

Programa preliminar XIV. Semana Latinoamericana de Frankfurt

Viernes 25 de Octubre *Instituto Cervantes*

18.00 hrs **Inauguración Oficial de la XIV. Semana Latinoamericana**

19.30 hrs **Concierto Inaugural de la XIV. Semana Latinoamericana**

Invitado especial

Oscar de la Torre

Tenor

La carrera internacional del tenor mexicano Oscar de la Torre, lo llevó a presentarse en algunos de los escenarios más prestigiosos del mundo, tales como: Viena, Linz, Salzburgo, Zurich, Verona, Roma, Bolonia, Munich, Frankfurt, Dresden, Dessau,, Dortmund, Zagreb, Bratislava, Sofía, Aarhus, Vejle, Aalborg, Estado del Vaticano, Nueva York, Sudamérica y por supuesto México.

El Tenor Oscar de la Torre fue finalista del "*Vienna NYIOP International Opera Audition 2010*"; cantó en la Gran Finale llevado a cabo en el Theater an der Wien, en Austria y ganó la invitación para realizar su debut en la Gran Sala Dorada del Musikverein, en Viena y en el Münchner Philharmonie, en Munich, Alemania, al lado de la Star Sopran Edita Gruberova y dirigido por Marco Armiliato.

Así mismo fue finalista y ganador de la " Super Audizione New Opera *Ischia*" en Ischia, Italia.

Ganó también el premio "*Ópera de Bellas Artes*" en el Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli y "*Lunas del Auditorio 2010*" Classic Award con "*Carmina Burana Producción Monumental*".

Fue acreedor de la beca artístico-cultural más importante de México "*Creadores Escénicos con trayectoria*" 2008-2011 otorgado por el FONCA (Fondo Nacional para la Cultura y las Artes).

Recientemente Oscar de la Torre recibió el reconocimiento por parte del Consulado de México en Frankfurt del Meno, como "*Líder Mexicano en Alemania-Mexicanos que inspiran 2019*", por su celebración de su 100. Carmina Burana como Tenor solista, avalado y

acompañado por la Fundación Carl Orff, llevado a cabo en la Residencia de los Reyes de Baviera en München, Alemania.

Oscar de la Torre ha preparado para la Inauguración de la XIV. Semana Latinoamericana un recorrido musical por México y Latinoamérica junto al pianista peruano **Oswaldo Cruz**

Entrada liberada

Con el auspicio del Consulados Generales de México y de Chile en Frankfurt

Sábado 26 de Octubre *Instituto Cervantes*

14.00 – 23.30 hrs

Gala Folclórica Latinoamericana

Por primera vez se iniciará el programa con el **Festival de Grupos de Danzas Folclóricas de niños y niñas** de 5 a 12 años. Estarán con nosotros: los grupos de danzas **Mini-Mariachis, México, Grupo de Danzas de Pasión Afro-Perú, Grupo de Danzas de Yanacóna, Colombia** y el talentoso pianista **Emanuel de la Torre, México**. Posteriormente junto a grupos de danzas de los distintos países latinoamericanos haremos un recorrido folclórico e informativo por la Ruta de la Carretera Panamericana. La carretera más larga del mundo une América del Norte, Centroamérica y América del Sur. Grupos de Danzas Folclóricas y artistas participantes: **Puerta del Sol** (Bolivia), **Pehuén** (Chile), **Compañía Cultural y Artística de Colombia Viva CoCua** (danzas de Colombia y Venezuela), **Fusión Desenfrenada** (danzas de Ecuador, Panamá, El Salvador y Brasil), **Raíces Peruanas** (Perú) y **Ballet Folklórico México Mágico Frankfurt** (México).

Gastronomía Latinoamericana, artesanías e información

Fiesta Latina con la cantante **Nicky Márquez** de Cuba **& Band** y **DJ McOld**

Entrada liberada

Lunes 28 de Octubre

Salón de la Comunidad Católica Universitaria (KHG) y Salón de la Comunidad Evangélica Universitaria (ESG), Campus Westend Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt

19.00 hrs.

Vernissage Exposición Fotográfica de Armando Rojas Florez, docente de la Universidad Autónoma de Occidente de Cali/ Colombia y fotógrafo profesional

RENOVAR LA TIERRA, RENOVAR LA MENTE

Esta Exposición se presentará en el marco de la XVI. Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica (COP16) de las Naciones Unidas que se realizará del 21 de octubre al 1 de noviembre de este año en Cali/Colombia. Paralelamente estará presente del 28 de octubre al 8 de noviembre en la XIV. Semana Latinoamericana en el Campus Westend de Frankfurt.

Con sus fotografías, Armando Rojas Flores muestra la belleza y diversidad de la región del Cauca y del Pacífico, una de las zonas de mayor biodiversidad del planeta. Armando Rojas Flores pone a la vez su mirada en las consecuencias del largo conflicto armado que ha sacudido a Colombia tanto para el ser humano como para la naturaleza. Su mensaje de paz y sanidad de los territorios traspasa las fronteras nacionales de Colombia.

Armando Rojas Florez estará presente en la XIV. Semana Latinoamericana en el Campus Westend de Frankfurt.

Vernissage Exposición de cuadros „Colombian Royalty“ – de Liliana Martínez, artista de Cali/Colombia residente en Alemania

Liliana Martínez nació en Cali y se crió en Barranquilla. Desde su niñez se interesó por el arte y la pintura. Con sus obras siempre quiso expresar el amor por su país. Su inspiración es la Biodiversidad en Colombia y los grupos étnicos indígenas, a los cuales ella les llama los „verdaderos Reyes“. Liliana Martínez estará presente con cuatro de sus obras denominadas Colombian Royalty.

Con el auspicio del Consulado General de Colombia en Frankfurt

Martes 29 de Octubre

*Salón de la Comunidad Católica Universitaria (KHG), Campus Westend
Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt*

11.00 – 13.00 hrs

Charla con docentes, investigadores y estudiantes de la Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt

Las Universidades juegan un rol muy importante en la manera y forma de como se cristaliza una opinión sobre un país determinado. Las Investigaciones y enseñanzas no sólo determinan los temas de la agenda pública sino que también la forma de como se tratarán estas temáticas.

Por ello, en esta actividad queremos junto a académicos, investigadores y estudiantes analizar y discutir la visión que tienen las ciencias alemanas, en especial la Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt sobre Latinoamérica. Queremos analizar cuales son los temas de investigación y de estudios sobre Latinoamérica. Trataremos en forma general el estado de los estudios de la ciencia alemana realacionada con Latinoamérica como asimismo las condiciones en que ella se realiza. Finalmente queremos discutir los temas que los estudiantes ven como relevantes en las investigaciones sobre Latinoamérica.

Coordinación: **Julio Caceda**, Phd. Goethe-Universität Frankfurt/M

18.00 hrs

Instituto Cervantes

TierrAfuera – Teatro desde las Raíces presenta Cosas que Pasan

La creciente comunidad hispanohablante en Frankfurt ha dado lugar al nacimiento de una iniciativa social y artística: TierrAfuera - Teatro desde las Raíces. Esta compañía de teatro pertenece a la asociación Colombia Viva e.V. y fue fundada en enero de 2023. Su objetivo es ofrecer un espacio inclusivo y diverso para la expresión artística a través de las artes escénicas.

Nos enorgullece presentar su primer proyecto teatral: una colección de cuadros independientes del género comedia, cuidadosamente seleccionados y escritos por autores argentinos y españoles como Marisa Silva, Leandro Marcos González y José Luis Alonso de Santos. Estas obras cautivan por su tratamiento temático y su aguda observación de la condición humana.

Cada cuadro de esta serie ofrece una mirada íntima y humorística a la vida cotidiana, explorando temas universales como el amor, la desilusión y la absurda naturaleza de la existencia. A través de diálogos ingeniosos y situaciones cómicas, transportan a los

espectadores a un mundo donde la risa y la reflexión se entrelazan. Su enfoque escénico minimalista proporciona el escenario perfecto para que la actuación y el texto brillen en todo su esplendor.

Los invitamos a descubrir el poder transformador del teatro y a celebrar la riqueza cultural y la diversidad de la comunidad hispanohablante en Frankfurt.

Entrada liberada

20.00 hrs

Instituto Cervantes

Días de Cine – Festival de Cine Latinoamericano – en la XIV. Semana Latinoamericana

Presentación de la película guatemalteca **El cine es un viaje** del director **Uli Stelzner**.

Sinopsis:

El equipo de un festival de cine de derechos humanos en Guatemala viaja a pueblos lejanos para proyectar películas. La población, en su mayoría indígena, ve su propio reflejo a través de imágenes cinematográficas inéditas de su país. Una „road-movie“ sobre un viaje con el cine por un hermoso país marcado por la violencia, la injusticia y la exclusión. (Dir. Uli Stelzner, Pepe Orozco Recinos, 2023, 60 min, esp. con subtítulo en inglés)

Posterior discusión con la escritora guatemalteca **Tania Hernández**
Coordinadora: **Dr. Pilar Mendoza**, Directora del Festival Días de Cine de Frankfurt.

Entrada liberada

Miércoles 30 de Oct.

*Salón de la Comunidad Católica Universitaria (KHG), Campus Westend
Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt*

11.00 – 13.00 hrs.

Ponencia: RENOVAR LA TIERRA – RENOVAR LA MENTE

Expositor: **Armando Rojas Flores**, docente de la Universidad Autónoma de Occidente Cali/Colombia y fotógrafo profesional.

En esta exposición fotográfica, Armando Rojas invita a reflexionar sobre la importancia de **Renovar la tierra** en un país que es de los más biodiversos del planeta. El planteaa que necesitamos entender que el extractivismo no es el camino para su desarrollo y que hay todo un universo de oportunidades en la economía verde del siglo XXI.

La restauración de la tierra va de la mano con la renovación de nuestra mente y de nuestros corazones. Es allí donde está el desafío que enfrenta Colombia.

Entender que lo que se firmó en la Habana fue el fin de un conflicto armado y no la Paz. Somos un país que se está transformando. Para lograr la tan anhelada paz y la sanidad en los territorios, necesitamos desarmar los corazones, vencer la desigualdad, la codicia, la corrupción, el egoísmo y la maldad.

La exposición recoge imágenes de los paisajes que se resistieron a estar ocultos y en el olvido por culpa de los enemigos de la paz. Se muestran varios ecosistemas y las comunidades que las conservan y protegen a pesar de la persecución y muerte que les acecha continuamente.

Lo que antes eran “zonas rojas”, ahora se están convirtiendo en “zonas verdes” llenas de vivo color y sobretodo, de esperanza para sus pobladores.

En esta exposición Armando Rojas busca inspirar a los visitantes a formar parte activa de la Renovación de la tierra y a encontrar en el campo, no en las ciudades, “el reflejo de nuestra propia esencia como parte de la creación de un Diseñador perfecto.” (Armando Rojas Flores)

18.00 – 23.30 hrs

Instituto Cervantes

Día de la Canción Criolla

El día de la Canción Criolla es una festividad peruana que se realiza con el fin de homenajear a la música criolla y afroperuana.

En el marco de esta celebración se realizan distintas actividades antes y después del día 31. Es una de Las fiestas culturales más importantes, emblemáticas y queridas en el Perú, en donde se celebra y se rinde un homenaje a los distintos estilos de música (andina, española y africana) que son un pilar fundamental de la identidad nacional peruana.

Música en vivo con la cantante peruana **Lilofee, Dúo del Pacífico (Sebastián y Max), Efraín Mamani, Nicky Márquez y Juan Beteta**

Invitado especial: **Martin Casanova.**

Danzas del Perú con **Pasión Afro-Perú y Clara Kempkens (Marinera limeña)**

Gastronomía peruana, artesanías del Perú, DJ, **FIESTA**

Con el auspicio del Consulado General del Perú en Frankfurt

t

Entrada liberada

Jueves 31 de Oct.

*Salón de la Comunidad Católica Universitaria (KHG) Campus Westend
Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt*

10.00 – 13.00 hrs

Workshop: FOTOGRAFÍA: ANTOLOGÍA EN BLANCO Y NEGRO

Expositor: **Armando Rojas Flores**, docente de la Universidad Autónoma de Occidente, Cali/Colombia y fotógrafo profesional
Inscripción: Lawo@lateinamerikanischeweche-frankfurt.de
Cupo Máximo: 20 participantes

“Mostraré mi obra personal de los últimos 10 años en blanco y negro así como la técnica del infrarrojo de la cual soy pionero en Colombia y Latinoamérica. Dentro de esta antología, está mi trabajo de investigación en temas de memoria visual de pueblos y ciudades colombianas, teniendo como ejemplo, los 100 años de fundación de un pequeño pueblo llamado Restrepo ubicado en una de las zonas más fértiles del Valle del Cauca y que tuvo a mis abuelos maternos como sus primeros pobladores. De igual manera, mi trabajo documental y artístico en zonas de conflicto armado, de mis viajes y proyectos personales a lo largo y ancho del territorio colombiano.”
(Armando Rojas Flores)

18.00 – 23.30 hrs

Instituto Cervantes

Día de los Muertos, Fiesta Mexicana

Tradición mexicana que trasciende en el tiempo y que la UNESCO declaró en 2008 como patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, celebración a la memoria y un ritual que privilegia el recuerdo sobre el olvido.

Música en vivo con **Mariachi Dos Águilas**“, grupo de danzas **Ballet Folclórico México Mágico Frankfurt, DJ**

Artesanía mexicana con **Casa Litta y Leembal**

Gastronomía mexicana

Con el auspicio del Consulado General de México en Frankfurt

Entrada liberada

Viernes 1 de Nov.

*Salón de la Comunidad Católica Universitaria (KHG) Campus Westend
Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt*

Literatura y migración: Textos en tránsito

Lectura y conversatorio con Esther Andradi y Pavella Coppola

16.00 – 17.30 hrs

El conversatorio sobre literatura y migración contará con la participación de la poeta Pavella Coppola (Chile) y la ensayista y narradora Esther Andradi (Argentina). Ambas comparten una biografía migratoria en Alemania desde la década de 1980, Coppola en la RDA, Andradi en Berlín Occidental. Sus obras a menudo giran en torno a las cuestiones de identidad y pertenencia asociadas con la migración, especialmente desde la perspectiva de las mujeres. Los textos de ambas escritoras han sido incluidos en la antología recientemente publicada *Voces periféricas. Antología de poetas latinoamericanos en Alemania* (ed. por Timo Berger). En el evento leerán fragmentos de sus textos y debatirán sobre la importancia de la migración para sus historias de vida y su obra literaria, también en diálogo con el público.

Relatos y (auto)ficciones de la violencia

Lectura y conversatorio con Eduardo Halfon y Antonio Ungar

18.00 – 19.30 hrs

El conversatorio sobre el tema literatura y violencia estará a cargo de los dos reconocidos autores Eduardo Halfon (Guatemala) y Antonio Ungar (Colombia). Ambos son nietos de sobrevivientes de la Shoá; la violencia política (con los conflictos armados de sus respectivos países, Colombia y Guatemala) ha encontrado una continuación no sólo en sus biografías sino que ha dejado, de diferentes maneras, sus huellas también su obra narrativa. El evento se centrará la lectura de algunos de sus textos y una discusión en torno a las preguntas sobre el papel que juega la violencia en sus biografías y genealogías (también migratorias) y cómo esta se refleja en su trabajo literario como tema recurrente.

Modera: **Dr. Karen Genschow**, docente en el Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas, Universidad Goethe de Frankfurt

14.00 – 23.30 hrs

Gala Folclórica Latinoamericana

Iniciaremos esta Gala Folclórica con el **Festival de Grupos de Danzas Folclóricas de niños y niñas**. Nos alegramos por la participación de los grupos infantiles **WAWA PACHA BOLIVIA/ Bolivien Yanacona, Colombia/ Kolumbien y Désirée Wippel, Perú**

Posteriormente presentación de Grupos de Danzas Folclóricas de distintos países latinoamericanos como: **Pacífico Azul /Chile, Mitad del Mundo /Ecuador, Pachamama Bolivia/ Bolivia Jane Samba de Brasil/ Brasilien, Pasión Afro-Perú /Perú y Yanacona /Colombia**

El ritmo de la Cumbia es la invitada especial de la noche.

El grupo de danzas **Yanacona** de Colombia nos presentará un cuadro artístico con tradicionales cumbias colombianas.

Nuevamente estará animando la fiesta el **DJ McOld**

Música en Vivo para bailar con la orquesta **ComboCumbia** quien nos hará un recorrido musical con cumbias de Colombia y de otros países latinoamericanos como Argentina, Chile, Perú, Ecuador y México entre otros.

Gastronomía Latinoamericana, artesanías, informaciones

Con el auspicio del Consulado Honorario de Bolivia en Frankfurt

Entrada liberada

Domingo 3 de Nov.

Instituto Cervantes

18.00 hrs

Concierto de Cierre de la XIV. Semana Latinoamericana con Cecilia Zabala

Cecilia Zabala es guitarrista, compositora, cantante y cantautora argentina. Combina la interpretación y creación musical, con la guitarra y la voz, mezclando sensibilidad, expresión, técnica e intuición. En su música se cruzan estilos tan diferentes como el folklore argentino, el lenguaje contemporáneo, el jazz, el tango y la música brasileña

Fue ganadora del Primer Premio Nacional de las Artes 2018 que otorga el Ministerio de Cultura de Argentina en la categoría «Jazz y Melódica»

Luego de veinticinco años de carrera, ha lanzado once álbumes independientes, un sencillo y un EP, publicados en Argentina, Alemania y Estados Unidos.

Lleva más de quince años realizando giras internacionales, dictando Clases Magistrales y presentando su trabajo en Festivales, Salas de Conciertos y Mercados de Arte de Europa, Norteamérica y Latinoamérica.

Con su Concierto en Frankfurt **Cecilia Zabala** cerrará con Broche de Oro la XIV. Semana Latinoamericana.

Entrada liberada

Con el auspicio del Consulado General de Argentina en Frankfurt